

No. 6654

**UNITED STATES OF AMERICA
and
BOLIVIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
furnishing of defense articles and defense services to
the Government of Bolivia. La Paz, 26 April 1962**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 22 April 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
BOLIVIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la fourni-
ture, au Gouvernement bolivien, de matériel et de ser-
vices de caractère militaire. La Paz, 26 avril 1962**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 22 avril 1963.

No. 6654. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA RELATING TO THE FURNISHING OF DEFENSE ARTICLES AND DEFENSE SERVICES TO THE GOVERNMENT OF BOLIVIA. LA PAZ, 26 APRIL 1962

I

The American Ambassador to the Bolivian Acting Minister of Foreign Affairs and Worship

La Paz, April 26, 1962

No. 351

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments concerning the furnishing of defense articles and defense services to the Government of Bolivia for the purpose of contributing to its internal security capabilities and to confirm the understandings reached as a result of those conversations as follows :

1. The Government of the United States of America will make or continue to make available to the Government of the Republic of Bolivia such defense articles and defense services as the Government of the United States of America may authorize subject to the terms and conditions of the Foreign Assistance Act of 1961, acts amendatory and supplementary thereto and appropriation acts thereunder. The defense articles and defense services referred to above shall be used for internal security purposes and for the defense of the Western Hemisphere in accordance with the Charter of the United Nations and the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance.²

2. The Government of the Republic of Bolivia will not permit any use of defense articles and defense services furnished under this Agreement by anyone not an officer, employee or agent of the Government of the Republic of Bolivia.

3. The Government of the Republic of Bolivia will not transfer, or permit any officer, employee, or agent of that country to transfer such defense articles and defense services by gift or otherwise.

4. The Government of the Republic of Bolivia will not, without the consent of the United States, use or permit the use of such defense articles and defense services for purposes other than those for which furnished.

¹ Came into force on 26 April 1962 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 21, p. 77 ; Vol. 26, p. 417 ; Vol. 82, p. 330, and Vol. 209, p. 330.

5. The Government of the Republic of Bolivia will maintain the security of such defense articles and defense services, and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such articles by the United States Government.

6. The Government of the Republic of Bolivia will, as the United States may require, permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the United States Government with regard to the use of such defense articles and defense services.

7. The Government of the Republic of Bolivia will offer to return any articles furnished under this Agreement by the Government of the United States of America that are no longer needed for the purpose for which furnished.

I further have the honor to propose that the present note and your note in reply concurring in the proposals herein shall constitute an agreement between our two governments which shall supersede the Agreement effected by an exchange of notes signed at La Paz on February 9, 1961,¹ and which shall enter into force on the date of your note.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

Ben S. STEPHANSKY

His Excellency Juan Luis Gutierrez Granier
The Acting Minister of Foreign Affairs and Worship
La Paz

II

*The Bolivian Acting Minister of Foreign Affairs and Worship to the American
Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

La Paz, 26 de abril de 1962

Nº DGNA. 177/64

Excelencia :

Tengo el honor de referirme a la nota No. 351 de Vuestra Excelencia, por la que se oficializan las conversaciones entre representantes de los Gobiernos de Bolivia y de los Estados Unidos tendentes al aprovisionamiento de materiales y servicios de Defensa a las Fuerzas Armadas de la Nación y que textualmente dice :

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 405, p. 113.

En respuesta, tengo el honor de manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de la República de Bolivia está de acuerdo y acepta los términos de la nota transcrita y que ella y la presente constituyen un Acuerdo formal entre nuestros dos Gobiernos.

Acepte Excelencia, las renovadas seguridades de mi consideración más alta y distinguida.

J. L. GUTIERREZ

Al Excmo. Señor Ben S. Stephansky
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos
de América
Presente

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF BOLIVIA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

La Paz, April 26, 1962

No. DGNA. 177/64

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's Note No. 351, which makes official the conversations between representatives of the Governments of Bolivia and the United States for the purpose of furnishing defense matériel and services to the national Armed Forces and which reads as follows :

[See note I]

In reply, I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the Republic of Bolivia agrees and accepts the terms of the note transcribed above and that that note and this note constitute a formal agreement between our two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

J. L. GUTIERREZ

His Excellency Ben S. Stephansky
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.